Et billede, der indeholder vand, natur

Beskrivelse, der er oprettet med meget høj sikkerhed



|  |  |
| --- | --- |
| **Erria A/S** | |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
| **Vedtægter** | **Articles of Association** |
| **12. april 2023** | **April 12, 2023** |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| *Dansk-sproget version* | *English language version* |
| **Vedtægter** | **Articles of Association** |
|  | |
| **Erria A/S** | **Erria A/S** |
| CVR-nr. 15300574 | Danish Company  Registration Number 15300574 |
| (“Selskabet”) | (the “Company”) |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **1.** | **Selskabets Navn og Formål** | |  | **1.** | | **Name and Purpose of the Company** | | | |
| 1.1. | Selskabets navn er Erria A/S. | |  | 1.1. | | The name of the Company is Erria A/S. | | | |
| 1.2. | Selskabets formål er at drive rederivirksomhed, herunder teknisk management samt handel og finansiering i indland og udland, tillige med besiddelse af andele i andre selskaber. | |  | 1.2. | | The purpose of the Company is to carry on the business of shipping, including technical management as well as trade and financing domestically and abroad, and hold shares in other companies. | | | |
|  |  | |  |  | |  | | | |
| **2.** | **Selskabets Kapital** | |  | **2.** | | **Capital of the Company** | | | |
| 2.1. | Selskabets aktiekapital er DKK 11.350.154,00 fordelt i aktier à DKK 1,00. | |  | 2.1. | | The share capital of the Company amounts to DKK 11,350,154.00 divided into shares of DKK 1.00 each. | | | |
| 2.2 | Aktiekapitalen er fuldt indbetalt. | |  | 2.2 | | The share capital has been fully paid up. | | | |
|  | | | | | | | | | |
| **3.** | **Selskabets Aktier** | |  | **3.** | | **Shares of the Company** | | | |
| 3.1 | Der udstedes ikke aktiebreve for aktiekapitalen. | |  | 3.1 | | No share certificates shall be issued for the share capital. | | | |
| 3.2 | Aktierne er omsætningspapirer. | |  | 3.2 | | The shares are negotiable securities. | | | |
| 3.3 | Aktierne udstedes gennem VP Securities A/S, som skal føre Selskabets ejerbog. Alle rettigheder vedrørende aktierne skal anmeldes til VP Securities A/S efter de herom gældende regler. | |  | 3.3 | | The shares shall be issued by the VP Securities A/S, which shall maintain the register of shareholders of the Company. All rights attached to the shares shall be advised to VP Securities A/S according to applicable rules. | | | |
| 3.4 | Selskabets aktier skal lyde på navn og noteres i Selskabets ejerbog. | |  | 3.4 | | The shares of the Company shall be registered in the name of the holder and recorded in the Company's register of shareholders. | | | |
| 3.5 | Der gælder ingen indskrænkninger i aktiernes omsættelighed. Ingen aktier har særlige rettigheder. | |  | 3.5 | | No restrictions shall apply to the transferability of the shares. No shares shall carry any special rights. | | | |
| 3.6 | Ingen aktionær skal være pligtig at lade sine aktier indløse helt eller delvist. | |  | 3.6 | | No shareholder shall be required to redeem its shares in whole or in part. | | | |
| 3.7 | Udbytte udbetales ved overførsel til de af aktionærerne anviste konti i overensstemmelse med de til enhver tid gældende regler for VP Securities A/S. | |  | 3.7 | | Dividends shall be paid to the accounts disclosed by the shareholders in compliance with the applicable rules of the VP Securities A/S. | | | |
|  |  | |  |  | |  | | | |
| **4.** | **Generalforsamling** | |  | **4.** | | **General Meetings** | | | |
| 4.1 | Indkaldelse til generalforsamling foretages af bestyrelsen tidligst fire uger og senest to uger før generalforsamlingen. Indkaldelsen offentliggøres på selskabets hjemmeside. Indkaldelse sendes endvidere per e-mail til alle aktionærer noteret i ejerbogen, som har fremsat begæring herom. | |  | 4.1 | | The general meeting shall be convened by the board no earlier than four weeks and no later than two weeks before the general meeting. The notice is published on the company's website. The notice is also sent per email to all shareholders recorded in the register of owners who have submitted a request to this effect. | | | |
| 4.2 | Offentliggørelse af datoen for afholdelse af Selskabets ordinære generalforsamling sker på selskabets hjemmeside www.erria.dk senest otte uger forinden tillige med angivelse af, hvornår Selskabets aktionærer senest kan få et emne behandlet på dagsordenen. | |  | 4.2 | | The date of any annual general meeting shall be announced on the Company website www.erria.dk no later than eight weeks before together with information on when the shareholders are permitted to submit an item for the agenda. | | | |
| 4.3 | Selskabets ordinære generalforsamling afholdes senest fire måneder efter udløbet af selskabets regnskabsår. Enhver aktionær har ret til at få et bestemt emne optaget på dagsordenen til den ordinære generalforsamling, hvis aktionæren skriftligt fremsætter krav om dette overfor bestyrelsen. Fremsættes kravet senest seks uger, før generalforsamlingen skal afholdes, har aktionæren ret til at få emnet optaget på dagsordenen. Modtager selskabet kravet senere end seks uger før generalforsamlingens afholdelse, afgør bestyrelsen, om kravet er fremsat i så god tid, at emnet kan optages på dagsordenen. | |  | 4.3 | | The annual general meeting of the Company shall be held within four months after the last date of each accounting year. Any shareholder may raise a specific proposal at the annual general meeting by submitting its proposal to the board of directors. If the proposal is submitted no later than six weeks before the date of the general meeting, the proposal shall be admitted to the agenda. If the proposal is submitted later than six weeks before the date of the general meeting, the board of directors shall determine whether the proposal is submitted in due time for the proposal to be included on the agenda. | | | |
| 4.4 | Hvis der skal forhandles forslag, hvis vedtagelse kræver særlig majoritet, skal dette fremhæves i indkaldelsen. | |  | 4.4 | | The notice convening the meeting shall clearly identify any proposal requiring a qualified majority for its passing. | | | |
| 4.5 | Selskabets generalforsamling afholdes i Regionen Sjælland. | |  | 4.5 | | The Company's general meeting shall be held in the Zealand region of Denmark. | | | |
| 4.6 | Senest otte kalenderdage før enhver generalforsamling fremsendes til hver noteret aktionær, der har fremsat begæring herom, og fremlægges på selskabets kontor til eftersyn for aktionærerne dagsordenen og de fuldstændige forslag, der skal fremsættes på generalforsamlingen og for den ordinære generalforsamlings vedkommende tillige den reviderede årsrapport underskrevet af bestyrelsen og direktionen samt årsberetning. | |  | 4.6 | | No later than eight days prior to any general meeting, the agenda and the complete proposed resolutions to be presented at the general meeting, and in the case of the annual general meeting also the audited annual report signed by the board of directors and managers, shall be forwarded to each shareholder who has requested to be notified thereof and shall be available at the Company's office for the inspection by any shareholder. | | | |
| 4.7 | Bestyrelsen kan, hvis det vurderes hensigtsmæssigt og relevant, beslutte at gennemføre generalforsamlingen elektronisk uden mulighed for fysisk fremmøde (fuldstændig elektronisk generalforsamling). En beslutning om afholdelse af en fuldstændig elektronisk generalforsamling forudsætter, at generalforsamlingen kan afvikles på betryggende vis, således at aktionærer kan deltage i, ytre sig samt stemme på generalforsamlingen via elektroniske midler. Nærmere oplysninger vil kunne findes på selskabets hjemmeside og i indkaldelserne til de pågældende generalforsamlinger, ligesom skriftlig meddelelse vil blive sendt til alle noterede aktionærer, som har fremsat begæring herom. | |  | 4.7 | | The Board may, if deemed appropriate and relevant, resolve to conduct the General Meeting electronically without the possibility of physical attendance (a completely electronic General Meeting). A resolution to conduct a completely electronic General Meeting requires that the General Meeting can be conducted in a proper manner ensuring that shareholders will be able to participate, express their opinions and vote at the General Meeting by electronic means. Further information will be available on the Company’s website and in the relevant notices of the General Meetings, and written notice will be sent to all registered shareholders who have so requested. | | | |
|  |  | |  |  | |  | | | |
| **5.** | **Ekstraordinær Generalforsamling** | |  | **5.** | | **Special General Meetings** | | | |
|  | Ekstraordinære generalforsamlinger afholdes efter beslutning foretaget af generalforsamlingen, bestyrelsen, revisor eller skriftlig anmodning til bestyrelsen fra aktionærer, der repræsenterer mindst fem procent af den samlede aktiekapital. Indkaldelse skal ske inden to uger derefter. | |  |  | | Special general meetings shall be convened upon decision by the general meeting, the board of directors, the Company’s auditors or by written request to the board of directors by any shareholder representing at least percent of the total share capital. The meeting shall be called within two weeks thereafter. | | | |
|  |  | |  |  | |  | | | |
| **6.** | **Stemmeudøvelse** | |  | **6.** | | **Voting** | | | |
| 6.1 | På enhver generalforsamling giver hvert aktiebeløb på DKK1,00 én stemme. | |  | 6.1 | | At any general meeting, each share of DKK 1.00 carries one vote. | | | |
| 6.2 | Aktionærernes ret til at deltage i og stemme på en generalforsamling er knyttet til aktionærens besiddelse af aktier på registreringsdatoen. Registreringsdatoen ligger en uge før afholdelse af generalforsamlingen. | |  | 6.2 | | Any shareholder may attend and vote at any general meeting with the number of shares registered with such shareholder on the registration date. The registration date is one week before the general meeting. | | | |
| 6.3 | De aktier, den enkelte aktionær besidder, opgøres på registreringsdatoen på baggrund af notering af aktionærens kapitalejerforhold i ejerbogen samt meddelelser om ejerforhold, som Selskabet har modtaget med henblik på indførsel i ejerbogen, men som endnu ikke er indført i ejerbogen. | |  | 6.3 | | The number of shares held by any shareholder shall be determined as of the registration date based on the number of shares recorded in the Company’s shareholder register and any notice of acquisition of shares received by the Company for registration in its register of shareholders not yet entered therein. | | | |
| 6.4 | Enhver aktionær har adgang til Selskabets generalforsamlinger, såfremt aktionæren senest tre kalenderdage forud for dennes afholdelse imod behørig legitimation har fået udleveret adgangskort. Adgangskort udleveres til aktionærer noteret i selskabets ejerbog eller mod forevisning af en ikke mere end otte kalenderdage gammel depotudskrift fra Værdipapircentralen A/S eller det kontoførende institut som dokumentation for aktiebesiddelsen. | |  | 6.4 | | Any shareholder may attend any general meeting of the Company if the shareholder has received an admission card upon presentation of due proof of identity no later than three calendar days prior to the general meeting. An admission card shall be given to any registered shareholder or upon presentation of a statement of ownership issued by VP securities Services A/S or any account holding institution as documentation for the shareholding, in each case issued no more than eight days prior to the general meeting. | | | |
| 6.5 | Aktionæren kan møde personligt eller ved fuldmægtig og kan møde sammen med en rådgiver. Stemmeret kan udøves i henhold til fuldmagt. Såfremt der gives fuldmagt til andre end bestyrelsen, er det en forudsætning, at enten aktionæren eller fuldmægtigen har indløst adgangskort. Fuldmægtigen skal i forbindelse med eventuel rekvirering af adgangskort og ved adgangskontrollen i forbindelse med generalforsamlingen forevise skriftlig og dateret fuldmagt, som ikke kan gives for en længere periode end ét år. Fuldmagt kan alene gives til én bestemt angivet generalforsamling med en i forvejen kendt dagsorden. | |  | 6.5 | | Any shareholder may attend any general meeting by proxy and may be accompanied by an adviser. The right to vote may be performed by proxy. Proxy may be given to any person other than the board of directors provided that either the shareholder or the proxy holder has obtained an admission card. In connection with any request of admission card and at the access control of any general meeting, the proxy holder shall present a written and dated proxy instrument which shall not be valid for more than one year. Proxy may only be granted in respect of a specific certain general meeting with an agenda disclosed in advance. | | | |
| 6.6 | Stemmeafgivningen sker skriftligt, når dirigenten forordner dette, eller det vedtages af mindst 10 procent af de tilstedeværende og repræsenterede aktionærer. | |  | 6.6 | | The voting shall be carried out in writing where decided by the chairman of the meeting or if required by at least 10 percent of the shareholders present and represented. | | | |
|  |  | |  |  | |  | | | |
| **7.** | **Afholdelse af Generalforsamling** | |  | **7.** | | **Conduct of General Meetings** | | | |
| 7.1 | Forhandlingerne på generalforsamlingen ledes af en af bestyrelsen udpeget dirigent. Dirigenten afgør alle spørgsmål angående sagernes behandlingsmåde og stemmeafgivning samt dennes resultat. | |  | 7.1 | | Any general meeting shall be presided over by a chairman of the meeting appointed by the board of directors. The chairman shall decide on all matters relating to the conduct of the proceeding, the voting procedure and the results thereof. | | | |
| 7.2 | På generalforsamlingen kan en beslutning kun tages om de forslag, der har været optaget på dagsordenen og ændringsforslag hertil. | |  | 7.2 | | No resolution or any proposed amendment hereto at any general meeting may be adopted unless the proposed resolution was included on the agenda. | | | |
| 7.3 | De på generalforsamlingen behandlede anliggender afgøres ved simpel stemmeflerhed, med mindre andet er påkrævet iht. lovgivning eller nærværende vedtægter. | |  | 7.3 | | Any business transacted at any general meeting shall be decided by a simple majority of votes unless otherwise required by law or these articles. | | | |
| 7.4 | Generalforsamlingen kan overværes af repræsentanter fra pressen og Den Danske Finansanalytikerforening. | |  | 7.4 | | Any general meeting may be attended to by representatives of the media and the Danish Society of Financial Analysts (Den Danske Finansanalytikerforening). | | | |
| 7.5 | Over det på generalforsamlingen passerede indføres beretning i Selskabets af bestyrelsen autoriserede forhandlingsprotokol, der underskrives af dirigenten. | |  | 7.5 | | Minutes of any general meeting shall be entered in the minute book authorized by the board of directors, which minute book shall be signed by the chairman of the meeting. | | | |
| 7.6 | Med mindre gældende lovgivning foreskriver andet, er bestyrelsen berettiget til at lade generalforsamlingen afholde elektronisk. | |  | 7.6 | | Unless otherwise provided for by applicable law, the board of directors may elect to conduct any general meeting electronically. | | | |
|  |  | |  |  | |  | | | |
| **8.** | **Dagsorden for Ordinær Generalforsamling** | |  | **8.** | | **Agenda for Annual General Meeting** | | | |
|  | Dagsorden for den ordinære generalforsamling skal omfatte: | |  |  | | The agenda of the annual general meeting shall include: | | | |
| (a) | Bestyrelsens beretning for selskabets virksomhed i det forløbne år. | |  | (a) | | The report by the board of directors of the Company's business for the past year. | | | |
| (b) | Forelæggelse af revideret årsrapport til godkendelse. | |  | (b) | | Presentation of the audited annual report for approval. | | | |
| (c) | Beslutning om anvendelse af overskud eller dækning af underskud i henhold til den godkendte årsrapport. | |  | (c) | | Resolution on the allocation of profits or losses according to the approved annual report. | | | |
| (d) | Beslutning om decharge til bestyrelse og direktionen. | |  | (d) | | Resolution on discharge of the boards of directors and managers. | | | |
| (e) | Valg af medlemmer til bestyrelsen. | |  | (e) | | Appointment of members of the board of directors. | | | |
| (f) | Valg af revisor. | |  | (f) | | Appointment of auditor. | | | |
| (g) | Bemyndigelse til opkøb af egne aktier. | |  | (g) | | Authorization to acquire treasury shares (own shares). | | | |
| (h) | Indkomne forslag fra bestyrelse eller aktionærer. | |  | (h) | | Proposed resolutions submitted by the board of directors or shareholders. | | | |
| (i) | Eventuelt. | |  | (i) | | Any other business. | | | |
|  |  | |  |  | |  | | | |
| **9.** | **Særlige Vedtagelseskrav** | |  | **9.** | | **Matters Requiring Super Majority** | | | |
| 9.1 | Til vedtagelse af beslutninger om ændringer i vedtægterne eller om selskabets opløsning kræves, at mindst to tredjedele af den samlede aktiekapital er repræsenteret på generalforsamlingen, og at beslutningen vedtages med mindst to tredjedele såvel af de afgivne stemmer som af den på generalforsamlingen repræsenterede stemmeberettigede aktiekapital. | |  | 9.1 | | The adoption of any amendments to the articles of association or the dissolution of the Company requires that at least two thirds of the total share capital be represented at the general meeting and that the resolution be passed by at least two thirds of the votes cast as well as of the voting share capital represented at the general meeting. | | | |
| 9.2 | Er to tredjedele af den på generalforsamlingen stemmeberettigede repræsenterede aktiekapital afgivet for beslutningen, men er der ikke på generalforsamlingen repræsenteret to tredjedele af den samlede aktiekapital, skal bestyrelsen snarest indkalde til en ny generalforsamling, hvor beslutningen anses for vedtaget, såfremt to tredjedele såvel af de afgivne stemmer som af den på denne generalforsamling repræsenterede stemmeberettigede aktiekapital stemmer for forslaget uden hensyn til størrelsen af den repræsenterede aktiekapital. | |  | 9.2 | | Where two thirds of the voting share capital represented at the general meeting have been cast in favor of the resolution, but two thirds of the total share capital is not represented at the general meeting, the board of directors shall convene a another general meeting without delay, at which the resolution shall be considered passed provided two thirds of the votes cast as well as of the voting share capital represented at that general meeting are in favor of the resolution regardless of the number of shares represented. | | | |
|  |  | |  |  | |  | | | |
| **11.** | | **Bestyrelse** |  | **11.** | | | **Board of Directors** | | |
| 11.1 | | Selskabet ledes af en bestyrelse bestående af tre til syv medlemmer, der vælges af generalforsamlingen for et år ad gangen. Genvalg kan finde sted. |  | 11.1 | | | The Company shall be managed by a board of directors of between three and seven members appointed by the general meeting for one year at a time. Re-appointment may take place. | | |
| 11.2 | | I tilslutning til generalforsamlingen konstituerer bestyrelsen sig med valg af formand og næstformand. |  | 11.2 | | | Subsequent to the general meeting, the board of directors shall elect its chairman and vice chairman. | | |
| 11.3 | | Det påhviler den til enhver tid siddende bestyrelse i Selskabet at ansætte en direktion bestående af op til to direktionsmedlemmer. |  | 11.3 | | | Any board of directors of the Company shall appoint a board of managers consisting of up to two members. | | |
| 11.4 | | Bestyrelsen har den overordnede ledelse af Selskabets anliggender og skal ved en forretningsorden fastsætte nærmere bestemmelse for udførelse af sit hverv. Et referat af det på bestyrelsesmøderne passerede indføres i forhandlingsprotokollen, der underskrives af samtlige tilstedeværende medlemmer af bestyrelsen. |  | 11.4 | | | The board of directors has executive management of the Company's affairs, and in its rules of procedure it shall determine the directions for carrying out its mandate. Board minutes setting out the business transacted at any board meeting shall be entered in the minute book of the Company, which shall be signed by all the members of the board of directors present. | | |
| 11.5 | | Bestyrelsen træffer beslutning ved simpelt stemmeflertal. Ved stemmelighed er formandens stemme afgørende. |  | 11.5 | | | The board of directors makes decisions by a simple majority of the votes. In case of a tie, the chairman has the casting vote. | | |
|  | |  |  |  | | |  | | |
| **12.** | | **Direktion** |  | **12.** | | | **Board of Managers** | | |
|  | | Den daglige ledelse af selskabet forestås af den af bestyrelsen ansatte direktion. |  |  | | | The board of managers appointed by the board of directors shall conduct the daily management of the Company. | | |
|  | |  |  |  | | |  | | |
| **13.** | | **Tegningsregel** |  | **13.** | | | **Authority to Bind the Company** | | |
|  | | Selskabet tegnes af bestyrelsesformanden eller en direktør hver for sig i forening med et medlem af bestyrelsen, eller af den samlede bestyrelse. |  |  | | | Each of the chairman of the board of directors or a member of the board of managers acting jointly with one member of the board of directors, or the entire board of directors, may bind the Company. | | |
|  | |  |  |  | | |  | | |
| **14.** | | **Regnskabsår og årsrapporter** |  | **14.** | | | **Accounting Year and Annual Reports** | | |
| 14.1 | | Selskabets regnskabsår følger kalenderåret. |  | 14.1 | | | The accounting year of the company is the calendar year. | | |
| 14.2 | | Selskabets årsrapporter revideres af en af generalforsamlingen valgt revisor. |  | 14.2 | | | Any annual report of the Company shall be audited by an auditor appointed in general meeting. | | |
| 14.3 | | Revisor vælges for ét år ad gangen og vælges på den ordinære generalforsamling. Genvalg kan finde sted. |  | 14.3 | | | The auditor shall be appointed at the annual general meeting for a term of one year. Re-appointment may take place. | | |
| 14.4 | | Selskabets årsrapport aflægges i overensstemmelse med den til enhver tid gældende lov og på engelsk. |  | 14.4 | | | Any annual report of the Company shall be prepared in accordance with applicable law and in the English language. | | |
| 14.5 | | Årsrapporten skal være Erhvervsstyrelsen i hænde senest fire måneder efter regnskabsårets udløb. Dog skal årsrapporten altid uden ugrundet ophold indsendes til Erhvervsstyrelsen umiddelbart efter afholdelse af Selskabets ordinære generalforsamling. |  | 14.5 | | | The annual report shall be filed with the Danish Business Authority no later than four months after the last date of the accounting year. In any event, the annual report shall be filed with the Danish Business Authority without undue delay immediately after the annual general meeting of the Company. | | |
|  | | | | | | | | | |
| **15.** | | **Forretningssporg** |  | **15.** | | | **Corporate Language** | | |
|  | | Selskabets forretningssprog er engelsk. |  |  | | | The corporate communication language of the Company is the English language. | | |
|  | |  |  |  | | |  | | |
| **16.** | | **Elektronisk Kommunikation** |  | **16.** | | | **Electronic Communication** | | |
| 16.1 | | Al kommunikation mellem Selskabet og dets aktionærer kan ske elektronisk via email. Generelle meddelelser skal være tilgængelige for Selskabets aktionærer på Selskabets hjemmeside, med mindre andet følger af gældende ret. |  | 16.1 | | | Any communication between the Company and its shareholders may be conducted electronically via email. General announcements shall be available to the Company's shareholders on the Company website, unless otherwise required by applicable law. | | |
| 16.2 | | Selskabet kan fremsende indkaldelse af aktionærer til ordinære og ekstraordinære generalforsamlinger, tegningslister, årsrapporter, selskabsmeddelelser og meddelelser til markedet samt øvrige oplysninger til aktionærerne via e-mail. Sådanne dokumenter vil ligeledes være tilgængelige på Selskabets hjemmeside[.](http://www.eria.dk/) |  | 16.2 | | | The Company may forward any notice of convention of a general meeting, subscription lists, annual reports, company messages and public announcements as well as other information via email to its shareholders. Such documents shall be made available on the Company website. | | |
| 16.3 | | Enhver aktionær er berettiget til at kontakte Selskabet på aktionaer@erria.dk. |  | 16.3 | | | Any shareholder may contact the Company through email at aktionaer@erria.dk. | | |
| 16.4 | | Selskabet skal anmode navnenoterede aktionærer om en emailadresse, hvortil meddelelser kan sendes. Det er aktionærernes ansvar at sikre, at Selskabet er i besiddelse af den korrekte emailadresse. |  | 16.4 | | | The Company shall request an email address from any shareholder of record, to which notifications may be sent. Each shareholder shall ensure that the Company has the correct email address for such shareholder. | | |
| 16.5 | | Kravene til de anvendte systemer samt om fremgangsmåden i forbindelse med den elektroniske kommunikation kan aktionærerne finde nærmere oplysninger om på Selskabets hjemmeside. |  | 16.5 | | | The requirements for the systems used and the procedure in connection with the electronic communication may be found on the Company website. | | |
| **17.** | | **incitamentsaflønning** |  | **17.** | | | **Incentive Scheme** | | |
|  | | Selskabet vedtog på den ordinære generalforsamling den 23. april 2015 overordnede retningslinjer for incitamentsaflønning af selskabets ledelse, jfr. Selskabslovens § 139. Bestyrelsen kan ikke deltage i incitamentsprogrammer. Medlemmer af direktionen samt andre ledende nøglemedarbejdere kan, efter bestyrelsens beslutning, deltage i et ikke-aktiebaseret incitamentsprogram. Disse retningslinjer er tilgængelige på selskabet hjemmeside. |  |  | | | At the annual general meeting held on April 23, 2015, the Company adopted general guidelines for an incentive-based compensation scheme for the management of the company under Section 139 of the Company Act. The members of the board of directors are not entitled to participate in any such incentive-based scheme. Officers and other key employees may, as determined by the board of directors, participate in a non-share-based incentive program. These guidelines are available on the Company website. | | |
|  | |  |  |  | | |  | | |
| **18.** | | **Bemyndigelse til at Udstede Aktier** |  | **18.** | | | **Authority to Issue Shares** | | |
| 18.1 | | Bestyrelsen er i perioden indtil den 1. april 2028 bemyndiget til ad en eller flere gange at forhøje selskabets aktiekapital med indtil nominelt DKK 9.241.922,00 ved kontant indbetaling eller indbetaling ved apportindskud helt eller delvist, svarende til 9.241.922 styk aktier af nominelt DKK 1,00 per aktie. |  | 18.1 | | | Through April 1, 2028, the board of directors is authorized to increase the capital of the Company in one or more transactions by nominally DKK 9,241,922.00 in total by way of cash payments or in-kind contributions, fully or partially, equal to 9,241,922 shares each having a nominal value of DKK 1.00. | | |
| 18.2 | | Udstedelse af nye aktier og tilhørende kapitalforhøjelse(r) sker uden fortegningsret for eksisterende aktionærer og skal ske til markedskurs som nærmere fastsat af bestyrelsen på baggrund af den vægtede gennemsnitskurs af alle handler i Selskabets aktier på Nasdaq First North over 20 handelsdage forud for datoen for udstedelse. De nærmere vilkår for aktietegningen fastsættes af bestyrelsen. |  | 18.2 | | | Any issuance of new shares and related capital increases shall not be subject to any pre-emption rights of any existing shareholders and shall be issued at the market price as determined by the board of directors based on the weighted average of all Nasdaq First North trades of the Company’s shares during the 20 days preceding the date of issuance. The exact terms for the share issuance shall be determined by the board of directors. | | |
| 18.3 | | For de nye aktier skal gælde samme regler, som er fastsat for eksisterende aktier, herunder at de nye aktier skal være omsætningspapirer og skal lyde på navn og noteres i Selskabets ejerbog. Der skal ikke være nogen særlig forpligtelse til at lade aktierne indløse helt eller delvist. De nye aktiers rettigheder i Selskabet indtræder fra det tidspunkt, hvor aktierne er fuldt indbetalt og aktiekapitalen er registreret hos Erhvervsstyrelsen. |  | 18.3 | | | The new shares shall be afforded the same rights as those attached to any existing shares. Among other things, the new shares shall be negotiable and transferable instruments and recorded in the shareholders’ register of the Company. No particular duty to redeem the shares in part or in full may apply. The new shares shall be subject to the same rights as any other shares existing as of the time of the conversion. The rights attached to the new shares shall be effective upon full payment for the shares and the capital increase has been registered with the Danish Business Authority. | | |
| 18.4 | | Bestyrelsen er bemyndiget til at foretage de vedtægtsændringer, der nødvendiggøres af kapitalforhøjelse(r) i henhold til nærværende bemyndigelse. |  | 18.4 | | | The board of directors is authorized to effect the required amendments to the articles of association arising from the exercise of this authorization to increase the capital of the Company. | | |
| 18.5 | | Bestyrelsen har udnyttet bemyndigelsen således: den 2. juni 2022 er der udstedt 1.621.622 nye aktier. Den resterende bemyndigelse iht. pkt. 18.1 er herefter 7.620.300,00 nye aktier. |  | 18.5 | | | The board has exercised the authorization as follows: on 2 June 2022, 1,621,622 new shares have been issued. The residual authorization under section 18.1 is 7,620,300.00 nye aktier. | | |
| 18.6 | | Bemyndigelsen i pkt. 18.1 og i pkt. 21.1 er samlet beløbsmæssigt begrænset. Der kan således maksimalt udstedes ny kapital med indtil nominelt DKK 9.241.922,00 samlet, i henhold til de 2 bemyndigelser i pkt. 18.1 og pkt. 21.1. |  | 18.6 | | | The authorization in section 18.1 and in section 21.1 is jointly limited in terms of amount. A such, maximum new share capital can be issued up to nominal DKK 9,241,922.00 jointly pursuant to the 2 authorizations in section 18.1 and section 21.1. | | |
|  | |  |  |  | | |  | | |
| **19.** | | **Bemyndigelse til at Udstede Konvertible Gældsbreve** |  | **19.** | | | **Authority to Issue Convertible Notes** | | |
| 19.1 | | Bestyrelsen er i perioden indtil den 1. april 2028 bemyndiget til af én eller flere omgange at optage et eller flere lån med en samlet hovedstol på minimum DKK 250.000,00 og op til DKK 20.000.000,00, mod udstedelse af konvertible gældsbreve, der giver långiver ret til at konvertere sin fordring til aktier i Selskabet. Der gælder en mindste tegning pr. investor på DKK 250.000,00. De konvertible gældsbreve udstedes mod kontant indbetaling. Bestyrelsen bemyndiges samtidig, i perioden indtil den 1. april 2028, til at foretage den dertilhørende kapitalforhøjelsen på minimum nominelt DKK 1,00 og maksimalt nominelt DKK 20.000.000,00. |  | 19.2 | | | Through April 1, 2028, the board of directors is authorized to raise in one more transactions loans with one or more lenders of a minimum of DKK 250,000.00 and up to DKK 20,000,000.00 in total by way of issuance of convertible loans entitling any lender to convert the lender’s claim to shares in the Company. The convertible loans shall be issued against cash payments with a minimum of DKK 250,000.00. The board of directors is also authorized, through April 1, 2028, to execute the related capital increase with a minimum nominal value of DKK 1.00 up to DKK 20,000,000.00. | | |
| 19.2 | | De nærmere lånevilkår besluttes af bestyrelsen, herunder rentesats og konverteringskurs, idet konverteringskursen som minimum skal svare til markedskursen som nærmere fastsat af bestyrelsen på udstedelsestidspunktet for de konvertible gældsbreve. |  | 19.2 | | | The definitive loan terms shall be determined by the board of directors, including the rate of interest and conversion price. The conversion price shall at a minimum be equal to the market as determined by the board of directors at the time of the issuance of the convertible loans. | | |
| 19.3 | | Udstedelsen af konvertible gældsbreve sker uden fortegningsret for eksisterende aktionærer. De nye aktier bærer ret til udbytte fra datoen for de nye aktiers registrering hos Erhvervsstyrelsen. Der skal ikke gælde særlige indskrænkninger i den til de nye aktiers knyttede fortegningsret ved fremtidige kapitalforhøjelser. Nye aktier udstedt på baggrund af konvertible gældsbreve skal være omsætningspapirer og frit omsættelige og skal lyde på navn og noteres i Selskabets ejerbog. Der skal ikke gælde begrænsninger i de nye aktiers omsættelighed eller nogen pligt til at lade de nye aktier indløse. De nye aktier skal i øvrigt have samme rettigheder som de eksisterende aktier på konverteringstidspunktet. |  | 19.3 | | | The convertible loans are not subject to any pre-emption rights in favour of any existing shareholders. The right to receive dividends shall accrue from the time of registration of the new shares with the Danish Business Authority. No particular restrictions or limitations on any pre-emption rights shall apply in connection with any future capital increase in respect of the shares issued pursuant to the convertible loans. New shares issued pursuant to the convertible loans shall be negotiable and freely transferable instruments and shall be recorded in the shareholders’ register of the Company. No limitations shall apply in respect of the transferability of the new shares nor shall any duty to redeem the new shares apply. The new shares shall have the same rights as any other shares existing as of the time of the conversion. | | |
| 19.4 | | Bestyrelsen er bemyndiget til at foretage de vedtægtsændringer, der nødvendiggøres ved udnyttelsen af nærværende bemyndigelse. |  | 19.4 | | | The board of directors is authorized to effect the required amendments to the articles of association arising from the exercise of this authorization. | | |
| 19.5 | | Bestyrelsen har udnyttet bemyndigelsen til at optage konvertible lån iht. pkt. 19.1 for et beløb på i alt DKK 4.674.364,62, hvorefter den resterende bemyndigelse iht. pkt. 19.1 udgør DKK. 15.325.635,62. Af de udstedte konvertible lån iht. pkt. 19.1 er DKK 4.174.364,62 konverteret til aktiekapital i august 2019 og april 2023, mens DKK 500.000,00 er indfriet. |  | 19.5 | | | The Board of Directors has exercised the authorization to take out convertible loans pursuant to clause 19.1 for a total amount of DKK 4,674,364.62, after which the remaining authority pursuant to clause 19.1 amounts to DKK. 15,325,635.62. Of the convertible loans issued pursuant to clause 19.1, DKK 4,174,364.62 was converted into share capital in August 2019 and April 2023, while DKK. 500,000.00 has been redeemed. | | |
| **20.** | | **Tegningsretter** |  | **20.** | | | **Warrants** | | |
| 20.1 | | Bestyrelsen er i perioden frem til 2. april 2026 bemyndiget til ad én eller flere gange, at udstede op til i alt 400.000 stk. warrants, der hver giver ret til tegning af en aktie à nominelt DKK 1,00 i selskabet. Bestyrelsen er samtidig bemyndiget til at foretage de hertil hørende kapitalforhøjelser på indtil nominelt DKK 400.000,00 eller et sådant beløb, som måtte følge af en eventuel regulering af antallet af udstedte warrants i henhold til vilkårene for de udstedte warrants ved ændringer i selskabets kapitalforhold. Warrants kan udstedes til direktion og nøglemedarbejdere i selskabet og dets datterselskaber uden fortegningsret for selskabets aktionærer. Udnyttelseskursen på warrants, som udstedes i henhold til bemyndigelsen, skal som minimum svare til markedskursen på selskabets aktier på tidspunktet for udstedelsen af warrants. De øvrige vilkår for warrants, der udstedes i henhold til bemyndigelsen, fastsættes af bestyrelsen. |  | 20.1 | | | Through April 2, 2026, the board of directors is authorized, in one or a series of transaction, to issue up in total 400,000 warrants, which each entitles the holder to subscribe one share having a nominal value of DKK 1.00 in the Company. The board of directors is also authorized to effect any capital increases related thereto with a nominal value of DKK 400,000.00 or such an amount, which may be required as a result of any adjustment of the number of warrants issued pursuant to the terms governing the warrants, including changes in the capital structure of the company. Warrants may be issued to the officers and other key employees of the company and its subsidiaries without any pre-emptive rights for any other shareholders. The exercise price of the warrants issued pursuant to this authorization shall at a minimum be equal to the market price of the shares of the company at the time of the issuance of the warrants. Any other terms governing the warrants shall be determined by the board of directors. | | |
| 20.2 | | Bestyrelsen kan efter de til enhver tid gældende ret genanvende eller genudstede eventuelle bortfaldne ikke uudnyttede warrants, forudsat at genanvendelsen eller genudstedelsen finder sted inden for de vilkår og tidsmæssige begrænsninger, der fremgår af den i punkt 20.1 nævnte bemyndigelse. Ved genanvendelse forstås adgangen for bestyrelsen til at lade en anden indtræde i en allerede tildelt warrant. Ved genudstedelse forstås bestyrelsens mulighed for inden for samme bemyndigelse at genudstede nye warrants, som substituering for udstedte, men bortfaldne warrants. |  | 20.2 | | | The board of directors may in accordance with applicable law re-use or re-issue any warrants, which have lapsed or not been exercised, provided the such re-use or re-issuance takes place subject to the terms and within the time period provided for in the authorization set out in clause 20.1 hereof. The term “re-use” means the authority for the board of directors to permit another person acquire the interests in a warrant that has already been issued. The term “re-issuance” means the authority of the board of directors to re-issue new warrants as a substitute for already issued, but lapsed warrants. | | |
| 20.3 | | Selskabets aktionærer skal ikke have fortegningsret til de på grundlag af warrants udstedte aktier. Aktier, der tegnes ved udnyttelse af warrants, skal have de samme rettigheder som selskabets eksisterende aktier herunder således at de nye aktier skal være omsætningspapirer og skal lyde på navn. Der skal ikke gælde indskrænkninger i de nye aktiers omsættelighed, og ingen aktionær skal være forpligtet til at lade sine aktier indløse helt eller delvist. For de nye aktier skal der ikke gælde indskrænkninger i fortegningsretten ved fremtidige kapitalforhøjelser. |  | 20.3 | | | The shareholders of the Company have no pre-emptive right in respect of any share issued pursuant to any warrant. Any share issued pursuant to a warrant shall carry the same rights as those afforded to shareholders of shares already issued, including the shares shall be negotiable instruments and be registered in the shareholders’ register of the company. No limitation shall apply in respect of the transferability of the new shares nor shall any obligation to redeem the new shares apply in part or full. No new share shall be subject to any restrictions in the case of any capital increase. | | |
| **21.** | | **Bemyndigelse til at Udstede Aktier med fortegningsret** |  | **21.** | | | **Authority to Issue Shares with pre-emptive rights** | | |
| 21.1 | | Bestyrelsen er i perioden indtil den 1. april 2028 bemyndiget til ad en eller flere gange at forhøje selskabets aktiekapital med indtil nominelt DKK 7.620.300,00 ved kontant indbetaling eller indbetaling ved apportindskud helt eller delvist, svarende til 7.620.300 styk aktier af nominelt DKK 1,00 per aktie. |  | 21.1 | | | Through April 1, 2028, the board of directors is authorized to increase the capital of the Company in one or more transactions by nominally DKK 7,620,300.00 in total by way of cash payments or in-kind contributions, fully or partially, equal to 7,620,300.00 shares each having a nominal value of DKK 1.00. | | |
| 21.2 | | Udstedelse af nye aktier og tilhørende kapitalforhøjelse(r) iht. bemyndigelsen i pkt. 21.1 sker med fortegningsret for eksisterende aktionærer ved udstedelse af tegningsrettighed(er), idet tegningskursen fastsættes af bestyrelsen og kan være lavere end markedskursen. Vilkårene for aktietegningen fastsættes af bestyrelsen. |  | 21.2 | | | Issuance of new shares and associated capital increase(s) in accordance with the authorization in section 21.1 shall be implemented with pre-emptive rights for existing shareholders when issuing subscription right(s), as the subscription price is determined by the board of directors and may be lower than the market price. The terms for the share issuance shall be determined by the board of directors. | | |
| 21.3 | | For de nye aktier skal gælde samme regler, som er fastsat for eksisterende aktier, herunder at de nye aktier skal være omsætningspapirer og skal lyde på navn og noteres i Selskabets ejerbog. Der skal ikke være nogen særlig forpligtelse til at lade aktierne indløse helt eller delvist. De nye aktiers rettigheder i Selskabet indtræder fra det tidspunkt, hvor aktierne er fuldt indbetalt og aktiekapitalen er registreret hos Erhvervsstyrelsen. |  | 21.3 | | | The new shares shall be afforded the same rights as those attached to any existing shares. Among other things, the new shares shall be negotiable and transferable instruments and recorded in the shareholders’ register of the Company. No particular duty to redeem the shares in part or in full may apply. The new shares shall be subject to the same rights as any other shares existing as of the time of the conversion. The rights attached to the new shares shall be effective upon full payment for the shares and the capital increase has been registered with the Danish Business Authority. | | |
| 21.4 | | Bestyrelsen er bemyndiget til at foretage de vedtægtsændringer, der nødvendiggøres af kapitalforhøjelse(r) i henhold til nærværende bemyndigelse. |  | 21.4 | | | The board of directors is authorized to implement the required amendments to the articles of association arising from the exercise of this authorization to increase the capital of the Company. | | |
| 21.5 | | Bemyndigelsen i pkt. 18.1 og i pkt. 21.1 er samlet beløbsmæssigt begrænset. Der kan således maksimalt udstedes ny kapital med indtil nominelt DKK 9.241.922,00 samlet, i henhold til de 2 bemyndigelser i pkt. 18.1 og pkt. 21.1. |  | 21.5 | | | The authorization in section 18.1 and in section 21.1 is jointly limited in terms of amount. A such, maximum new share capital can be issued up to nominal DKK 9,241,922.00 jointly pursuant to the 2 authorizations in section 18.1 and section 21.1. | | |
|  | |  |  |  | | |  | | |
| **22.** | | **Gældende Version** |  | **22.** | | | **Controlling Version** | | |
|  | | I tilfælde af uoverensstemmelse mellem den danske og den engelske udgave heraf skal førstnævnte lægges til grund. |  |  | | | In case of any inconsistency between the Danish and English language versions hereof, the Danish version shall control. | | |
|  | |  |  |  | | |  | | |
| Vedtaget den 12. april 2023 | | | | | Adopted on 12 April 2023 | | | |
|  | | | | | | | |